



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራአራተኛ ዓመት ቁጥር ፳፬
አዲስ አበባ ሚያዝያ ፲፬ ቀን ፪ሺህ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

14th Year No. 24
ADDIS ABABA 22nd April, 2008

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፭፻፸፪/፪ሺህ

ከአዋጅ ውጭ የተወሰዱ ንብረቶችን የማስመለስ አቤቱታዎች የመቀበያ ጊዜ ገደብ መወሰኛና አለአግባብ የተወሰዱ የመንግሥት ንብረቶችን እንደገና ማስመለስ አዋጅ ... ገጽ ፬ሺ.፶፭

CONTENTS

Proclamation No. 572/2008

Period of Limitation for Submission of Restitution Claims and the Repossession of Public Properties Taken Through Unlawful Restitutions Proclamationpage 4055

አዋጅ ቁጥር ፭፻፸፪/፪ሺህ ዓ.ም

ከአዋጅ ውጭ የተወሰዱ ንብረቶችን ለማስመለስ የሚቀርቡ አቤቱታዎችን የመቀበያ ጊዜ ገደብ ለመወሰንና አለአግባብ የተመለሱ የመንግሥት ንብረቶችን እንደገና ለማስመለስ የወጣ አዋጅ

PROCLAMATION NO. 572/2008.

A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR PERIOD OF LIMITATION FOR SUBMISSION OF RESTITUTION CLAIMS AND FOR THE REPOSSESSION OF PUBLIC PROPERTIES TAKEN THROUGH UNLAWFUL RESTITUTIONS

በወታደራዊ መንግሥት ከአዋጅ ውጭ የተወሰዱ ንብረቶችን በአዋጅ ቁጥር ፩፻፲/፲፱፻፹፯ መሠረት ለማስመለስ የሚቀርቡ አቤቱታዎችን የመቀበያ የጊዜ ገደብ መወሰን አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

WHEREAS, it has become necessary to prescribe a period of limitation for submission of restitution claims pursuant to Proclamation No. 110/1995 regarding properties unlawfully expropriated by the defunct Military Regime;

በቂ ባልሆኑ ወይም ሐሰተኛ በሆኑ ማስረጃዎች ለአመልካቾች እንዲመለሱ የተደረጉ የመንግሥት ንብረቶችን አጣርቶ እንደገና ማስመለስ በማስፈለጉ፤

WHEREAS, it is necessary to investigate cases of restitutions and thereby repossess public properties taken through unlawful restitutions based on insufficient or false evidences;

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭ /፩/ መሠረት የሚከተለው ታውጇል።

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

፩. አጭር ርዕስ

1. Short Title

ይህ አዋጅ «ከአዋጅ ውጭ የተወሰዱ ንብረቶችን የማስመለስ አቤቱታዎች የመቀበያ ጊዜ ገደብ መወሰኛና አለአግባብ የተወሰዱ የመንግሥት ንብረቶችን እንደገና ማስመለስ አዋጅ ቁጥር ፭፻፸፪/፪ሺህ» ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

This Proclamation may be cited as the “Period of Limitation for Submission of Restitution Claims and the Repossession of Public Properties Taken Through Unlawful Restitutions Proclamation No. 572/2008”.

የንዱ ዋጋ
Unit Price 2.30

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቀ. ፱ሺ፩
Negarit G. P.O.Box 80001

፩. ትርጓሜ

በዚህ አዋጅ ውስጥ

፩/ "ኤጀንሲ" ማለት የፕራይቪታይዜሽንና የመንግሥት የልማት ድርጅቶች ተቆጣጣሪ ኤጀንሲ ነው።

፪/ "ሰው" ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።

፫. አቤቱታ የማቅረቢያ የጊዜ ገደብ

ከአዋጅ ውጭ የተወሰዱ ንብረቶችን ለማስመለስ በአዋጅ ቁጥር ፩፻፲/፲፱፻፹፯ መሠረት ለኤጀንሲው የሚቀርቡ አቤቱታዎች ይህ አዋጅ ከጸና በት ቀን ጀምሮ ከሶስት ወር በኋላ በይርጋ ይታገዳሉ።

፬. የኤጀንሲው ሥልጣንና ተግባር

ኤጀንሲው የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባሮች ይኖሩታል፤

፩/ በአዋጅ ቁጥር ፩፻፲/፲፱፻፹፯ መሠረት የታዩ ጉዳዮችን እንደገና አጣርቶ በቂ ባልሆኑ ወይም በሐሰተኛ ማስረጃዎች ላይ ተመሥርቶ ያለአግባብ ለአመልካቾች የተመለሱ ንብረቶችን ወደመንግሥት እንዲመለሱ የመወሰን፤

፪/ ከአዋጅ ውጭ የተወሰዱ ንብረቶችን ለማስመለስ የቀረቡለትን አቤቱታዎች ሁሉ መርምሮ እና ወስኖ የማጠናቀቅ፤

፫/ የአጠራጣሪ ሰነዶችን ትክክለኛነት በማጣራትና የመንግሥት ንብረቶችን በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ መሠረት እንደገና በማስመለስ ረገድ ከፖሊስ ጋር ተቀናጅቶ የመሥራት።

፭. ያለአግባብ ስለተመለሱ ንብረቶች

፩/ ያለአግባብ እንዲመለስ የተደረገ የመኖሪያ ወይም የድርጅት ቤት፤

ሀ/ በአካል የሚገኝ ከሆነ ለሦስትኛ ወገን በሽያጭ በውርስ በስጦታ ወይም በሌላ ሁኔታ የተላለፈ ቢሆንም እንኳ ወደ መንግሥት ይዘታነት እንዲመለስ ይደረጋል፤

2. Definitions

In this Proclamation:

1/ "Agency" means the Privatization and Public Enterprises Supervising Agency;

2/ "Person" means a natural or juridical person.

3. Period of Limitation

Claims of restitutions to be submitted to the Agency pursuant to Proclamation No. 110/1995 shall be barred by a period of limitation at the expiry of three months after the effective date of this Proclamation.

4. Powers and Duties of the Agency

The Agency shall have the powers and duties to:

1/ review restitution cases handled pursuant to Proclamation No. 110/1995 and decide on the repossession of public properties taken by claimants through unlawful restitutions based on insufficient or false evidences;

2/ dispose all restitution claims pending before it;

3/ coordinate its functions with the Police Force in examining the veracity of doubtful documents and in repossessing public properties under Sub-Article(1) of this Article.

5. Properties Involving Unlawful Restitutions

1/ In case of unlawful restitution involving a residential or business house;

a) the house shall be returned back to public ownership where it physically exists, irrespective of the fact that it has been transferred to a third party by way of sale, inheritance, donation or otherwise;

ለ/ ፈርሶ በታው ለአዲስ ግንባታ ውሎ ከሆነ የፈረሰው ቤት ግምትና የቦታው የሊዝ ዋጋ ለሚመለከተው የመንግሥት አካል እንዲከፈል ይደረጋል።

፪/ ያለአግባብ እንዲመለስ የተደረገ የንግድ ድርጅት

ሀ/ በአካል የሚገኝ ከሆነ ለሦስተኛ ወገን በሽያጭ በውርስ በስጦታ ወይም በሌላ ሁኔታ የተላለፈ ቢሆንም እንኳ ወደ መንግሥት ይዘታነት እንዲመለስ ይደረጋል።

ለ/ የተዘጋ ወይም ሊነጣጠል በማይችል ሁኔታ ከሌላ ንብረት ጋር የተቀላቀለ ከሆነ በርክክቡ ወቅት የነበረው ንብረት ግምት ከነወለዱ ለመንግሥት እንዲከፈል ይደረጋል።

ለ/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪/ለ/ መሠረት የሚከፈለው ወለድ የሚታሰበው ድርጅቱ ያለአግባብ ከተመለሰበት ቀን ጀምሮና በባንክ የማበደሪያ ወለድ ተመን መሠረት ይሆናል።

፮. ያለአግባብ ንብረት ስላስመለሱ ሰዎች

የዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው የሐሰት ማስረጃ በማቅረብ ንብረት አስመልሶ የተገኘ ወይም የድርጊቱ ተባባሪ የሆነ ወይም ያለአግባብ ንብረት እንዲመለስ ያስደረገ እና የወሰነ ሰው፤

፩/ የወንጀል ክስ እንዲመሠረትበት ይደረጋል።

፪/ በወንጀሉ ክስ ጥፋተኛ ሆኖ ሲገኝም ከወንጀሉ ቅጣት በተጨማሪ መንግሥት ያገኝ የነበረውን ጥቅም በማጣቱ የጉዳት ካሳ እንዲከፍል ይደረጋል።

፯. የመተባበር ግዴታ

፩/ ፖሊስ የሰነዶችን ትክክለኛነት በማረጋገጥና የመንግሥት ንብረቶችን እንደገና ለማስመለስ የተሰጡ ውሳኔዎችን በማስፈጸም ረገድ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፬/፫/ መሠረት የሚጠየቀውን አስፈላጊ ድጋፍ የመስጠት ግዴታ አለበት።

፪/ ማናቸውም ሰው ለዚህ አዋጅ አፈጻጸም የመተባበር ግዴታ አለበት።

b) the value of the house and the lease value of the land shall be paid to the relevant government body where the house is demolished and the land is utilized for a new construction.

2/ In case of unlawful restitution involving an enterprise:

a) the enterprise shall be returned back to public ownership where it physically exists, irrespective of the fact that it has been transferred to a third party by way of sale, inheritance, donation or otherwise;

b) the value of the assets registered at the time of restitution, including interest thereon, shall be paid to the government where the enterprise has been dissolved or inseparably amalgamated with other assets.

3/ the interest to be paid pursuant to Sub-Article 2(b) of this Article shall be calculated starting from the date of the unlawful restitution and on the basis of bank lending interest rates.

6. Persons who have Unlawfully Repossessed

Without prejudice to the provisions of Article 5 of this Proclamation, any person who has unlawfully repossessed upon presentation of false evidence or any accomplice thereof or any one who has facilitated or decided on unlawful restitution shall:

1/ be subjected to criminal proceedings;

2/ upon conviction, be made liable to pay compensation for the loss of income sustained by the government in addition to the criminal penalty.

7. Duty to cooperate

1/ The Police Force shall have the duty to provide the assistance required in ascertaining the veracity of documents and in the enforcement of decisions to repossess public properties pursuant to the provisions of Article 4(3) of this Proclamation.

2/ Any person shall have the duty to cooperate in the implementation of this Proclamation.

፮. ቅጣት

ይህ አዋጅ በሥራ ላይ እንዳይውል ያሰናከለ ወይም የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎች የተላለፈ ማንኛውም ሰው አግባብ ባለው ሕግ መሠረት በወንጀል ይቀጣል።

፬. አዋጅ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ሚያዝያ ፲፬ ቀን ፳፯ ዓ.ም

ግርማ ወልደጊዮርጊስ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

8. Penalty

Any person who hampers the implementation of this Proclamation or violates its provisions shall be subject to criminal penalty in accordance with the relevant law.

9. Effective Date

This Proclamation shall enter into force up on Publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa, this 22nd day of April, 2008

GIRMA WOLDEGIORGIS

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA